

Michael Braungart
William McDonough

CRADLE TO CRADLE

Einfach intelligent produzieren

Aus dem Amerikanischen von Karin Schuler
und Ursula Pesch

Piper München Zürich

Inhalt

Vorwort 11

Einleitung

Dieses Buch war ein Baum 18

Auf dem Weg zu einer neuen industriellen Revolution 22 – Bill erinnert sich 24 – Michaels Geschichte 27

1. Eine Frage des Designs 35

Ein kurzer Rückblick auf die industrielle Revolution 38 – Unveränderbare Dinge 45 – Von der Wiege bis zur Bahre 47 – Einheitsstandard 48 – Rohe Gewalt 51 – Eine Kultur der Monokultur 53 – Zerstörerische Aktivität bedeutet Wachstum 57 – Primitive Produkte – PrimTech 58 – Eine Strategie der tragischen Folgen oder eine Strategie des Wandels? 64

2. »Wenigerschlecht« ist nicht gut 67

Die vier Grundsätze: vermindern, wiederverwenden, verwerten – und regulieren 78 – Effizient – in welcher Hinsicht? 87

3. Öko-Effektivität 93

Der Kirschbaum – unser Symbol für Öko-Effektivität 100 – Mehr Wachstum? 104 – Neuartige Grasdächer 110 – Außer Kontrolle 111 – Eingeborene auf diesem Planeten werden 114 – Die neue Designaufgabe 118

4. Abfall ist Nahrung 121

Aus *von der Wiege zur Wiege* wurde *von der Wiege bis zur Bahre*: unsere Menschheitsgeschichte als Nährstoffgeschichte 124 – Monsterhybride 130 – Vermischung von Kreisläufen 131 – Aus *von der Wiege bis zur Bahre* wird *von der Wiege zur Wiege* 134 – Eine Welt mit zwei Metabolismen 135 – Der biologische Metabolismus 137 – Der technische Metabolismus 142 – Verschiedene Welten 148

5. Vielfalt zelebrieren und fördern 151

Nicht die Stärksten überleben, die Angepasstesten gedeihen 155 – Jede Nachhaltigkeit beginnt lokal 158 – Regionale Materialien 160 – Natürliche Energieströme einsetzen 163 – Ein Übergang zu vielfältigen und erneuerbaren Energieströmen 168 – Wind ernten 172 – Für eine Vielfalt von Bedürfnissen und Wünschen 175 – Form folgt Evolution 177 – Netzwerke von Informationen 181 – Vielfalt von »Ismen«? 183 – Die Triple-Top-Linie 190 – Eine industrielle Revolution 192

6. Die Umsetzung von Öko-Effektivität 195

Fünf Schritte zur Öko-Effektivität 205 – Fünf Leitprinzipien 222

Danksagung 229

Anmerkungen 231